

## ТЕРМИНОЛОГИЯТА – ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

ТАТЯНА АЛЕКСАНДРОВА

ИНСТИТУТ ЗА БЪЛГАРСКИ ЕЗИК „ПРОФ. ЛЮБОМИР АНДРЕЙЧИН“  
ПРИ БЪЛГАРСКАТА АКАДЕМИЯ НА НАУКИТЕ  
*t\_alexandrova\_@mail.bg*

Книжка 2 за 2022 година на сп. „Български език“ е на тема „Терминологията – теория и практика“ и е посветена на 80-годишнината на чл.-кор. проф. д.ф.н. Мария Попова – доайен на българското терминосъзнание и забележителен учен от международен мащаб.

В статията „Към въпроса за взаимодействието между терминологичната лексика и фразеологията в българския език“ Сия Колковска и Диана Благоева установяват, че докато фразеологизирането на терминологични единици е активен процес в съвременния период, то обогатяването на терминосистемите чрез терминологизиране на фразеологизми е ограничено. Установяват се източниците за обогатяване на фразеологичния фонд: терминологични области като спорт, военно дело, техника, медицина и др.

Екатерина Петкова се насочва „Към обяснението и обосноваването на теоретичните категории в терминологията“, като разглежда първия вид конструирани категории – теоретичните категории в терминологията. Всяка от тях е илюстрирана чрез конкретни термини, с помощта на които се удостоверяват основанията за обосноваването им в отделна група, отличаваща се както от онтологичните категории, така и от втория вид конструирани категории – операторните. Обосновано е предложение за прибавяне на нов елемент към естествената класификация на теоретичните категории.

Борислав Попов се спира на „Разграничаване на термините *метод* и *подход* в българския език“. Въз основа на анализ на речникови дефиниции на двата термина са обособени три техни диференциални признака. Това позволява двете понятия да бъдат ясно разграничени, а лексемата *подход* да бъде терминологизирана. Така *метод* и *подход* се обособяват като два отделни самостоятелни термина, които не са синоними.

Кристияна Симеонова в „За някои класификации на терминологичната вариантност“ разглежда актуалния в въпрос за класификацията на терминологичната вариантност, свързана с непрекъснатото развитие на отделните научни области, с възникването на нови реалии и на ново знание и с необходимостта всеки нов термин да намери своето място в дадена класификация. Разгледани са няколко класификации, направени чрез прилагане на различни подходи и критерии.

Статията на Петина Вичева „За някои проблеми в морските радиокомуникации“ разглежда морските радиокомуникации, осъществявани със Службата за управление и контрол на корабния трафик. Въпреки наличието на стандарт, разработен от Международната морска организация, съществува постоянен конфликт между протокола и неговото приложение в реалните ситуации в морските радиокомуникации. Направените заключения могат да се използват за подобряване на прилагането на стандарта.

В своята статия „Вербалната композиция в архитектурното пространство“ Катя Исса коментира една част на лекционния курс по езикова култура в УАСГ. Тя е посветена на овладяването на термините по предмета *сградостроителство* и използването на езикови средства, характерни както за въвеждащата дисциплина, така и за архитектурния стил. Авторката търси паралел между езиковото строителство и строителството на сгради – два сценария от картината на света на архитекта.

Лилия Манолова разглежда „Приноса на възрожденските учители и книжовници за развитието на българската терминология“, за нейното изграждане и обогатяване. Изводите са направени на базата на проучване на голям брой учебници по различни предмети, издадени през периода на Българското възраждане. Засегнати са актуалните въпроси за заемаването на термини, за чистотата на българската терминология, за стремежа към създаването на национални термини, за дублетността в терминологията и др.

✉ доц. д-р Татяна Александрова

Секция за съвременен български език

Институт за български език „Проф. Любомир Андрейчин“

при Българската академия на науките

бул. „Шипченски проход“ 52, бл. 17, 1113 София, България